

ĐƯỜNG NAM

Chủ nhiệm
NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO RA MỒI NGÀY
TELEPHONE N° 898 — Báo-quán: 72 đường Lagrandière — SAIGON

Quản lý
NGUYỄN-VĂN-SÁM

Năm thứ nhất. — 86 60	GIA BAO	Mỗi ngày... 1.000
Số tháng... 8, 9		Rồi tháng... 8, 9
Giá tháng... 1.000		Mỗi tháng... 1.000
Mỗi số... 100		Mỗi số... 100
Mỗi báo phải trả		CERT. L'ORNE à Paris.
		N° 1930
		0 1930
		0 1930

VĂN-ĐỀ CÁI-CÁCH CHO DÂN VIỆT-NAM

II

Dân xin cài-cách những việc gì?

Ngày 25 November 1925, nhon Ông Toàn-quyền Varenne đảo-nhận, bón-báo chủ-nhiệm cùng 600 binh đồng-chí, lên đê-trinh ngài một lop dân-nguyễn (Cahier des Vieux Annamites). Trong tập dân-nguyễn ấy, bón-báo chủ-nhiệm xem xét những việc cài-cách trong nước và muôn của dân thâu gop lại, bày tỏ ra cài-cách như thế, đều là quan-hộ cho dùng-sanh hoạt và cuộc tiến hành của dân, mà chính phủ chưa có thể quan-sát và thi-hành theo ý của dân muốn được. Những việc cài-cách ấy tuy là bày tỏ ra cách hành-nam nay, nhưng dân-nguyễn nêu tóm lại hét-thay những việc nào quan-hộ tới quốc-kế dân-sanh, lợi-le, cho đồng-bảo xã-hội, mà các nhà thay mặt cho dân, muốn xin chính-phủ cài-cách, thì đều có bài kinh trong lop dân-nguyễn đã đê-trinh ông Varenne. Tất-dài là vấn-đề nhập-tịch dân Pháp, tự bón-báo chủ-nhiệm không tán-thanh và không có ý muốn được hàn-hạnh làm người dân Pháp, song cài-văn-đề ấy là ý muốn của phần đông người, nên chỉ bồi-thảo tập dân nguyễn, bón-báo chủ-nhiệm cũng đem vào trong sô-jéu-lu cài-cách, ấy tức là vàng theo ý muốn của dân vậy.

Nhong-dieu mà từ hồi Jô dân xin cài-cách thì trong mười phân khinh phu moi xem xét và thi-hanh tru-yen mot hai phan ma thoi, con tam-chinh phan thi dan con duong trong mong chot doi, chinh-phu chua co ngay gio xem xét tot. Vidu nhu la nhong-dieu nay:

Vic hoc thi nua la xin mieu-truong canh-phu va cong-nghiep, anh mo them truong Trung-hoc; vin cho tu-tai bao-xe cung co gi-tri ngang như tu-tai tay; xin cho tu-do mo truong tu; xin lamy tang-bon-xu lam goc bo-nuoc so-hoc v.v.

Vic binh thi xin giam-cai le phai di linh bao nam-xuong 18 thang hay mot nam, theo nhu ben-thuc-dia Algerie, la vi nhung ngudi o day phu-trong tuyen-di linh; phan nhieu la dan ngheo, ma con dong vay-ji, sau di tot bao nam thi lau lam, den co khai ho man-linh ve, thi con lai hong-tan, tan net cua nhau, thi ta tui ngheo.

Vic vien dai-bieu cho dan, thi xin chinh-phu cho dan Viet-nam duoc co mot nghie-nien qua lla nghie-nien voi Phap, theo nhu dan-thuc-dia Martinique, Senegal va An-do, nhung dan nay con co dai-bieu tai Ngap-tien-thay, huong chi la dan Viet-nam, mo-ki khong co; con co bo-ngh trong xit, tu boi-dong.

D. N. N.

Tiệm may khéo nhât ở Chợ-mới là PHAN-BÁ-LƯƠNG
116, đường d'Espagne — SAIGON
Qua-khach kén bón đều may tại
là. Chủ nhân bón thán eat lây.

An cướp giật
1.100 đồng bạc
thuê của
xá-trường dem
đóng kho bạc

TRONG KÝ NÀY:
Phụ-trương: Sô cựu-le
Trương 8
Vợ tên khách-trú giết
người con gái 17 tuổi

Qui ngát hảy bão-hiem xe hơi
TẠI HÀNG

ASSURANCE

FRANCO-ASIAITIQUE

Căn số 25, đường Cho-cá
(Georges Cayenne)

Khi có sự rủi ro thi hàng sẽ bồi
thưởng rất nhẹm-le.
Đây thép nói 712

Lòng cõi dem-tiền thu nạp cho kho
bắc nên mít-đòn chủ-ván mà
cướp giật. Hiện nay nó-mặt-tham
còn truong-truy-tim-ké-thu
biết trước rằng bón-sy-huong chot

Hanoi 8 Jillet.— Biển tin hôm nay thông báo rằng có bón-huong chot trong một lõng-thuoc (lõng-lai) đường (Bak) lõng-tinh són-moi thâ-hai 5 Jillet để giao 1.100 đồng thuê cho kho-bac.

Đường đi trên con đường quan-het cách Bak-duong chot-ha-cay
sô-thinh-linh có hai người cõi-za
may-áp-lai-giet-hue-ky.

Người ta nghĩ cho là quan-cướp
biết trước rằng bón-sy-huong chot

MẤT MỘT NHÀ TIỀU-THUYẾT
DAI-TM

Ông Conan Doyle đã
tạ-thé

Biển-tin Londres ngày 7 Juillet, bao tin rằng Conan Doyle đã tạ-thé rồi.

Người minh, ai tra-doc những tiêu-thuyet trinh-thám, hi-mat, dấu-vi, dánh-girom, thi nay nghe tin nhà-tieu-thuyet này qua doa, nên nho-xuống đối-ba hàng lè-mi-phai.

Thiêt-vay, Conan Doyle, người

Hồng-mao, là tay viết tiêu-thuyet

trinh-thám rất tài. Ông bay-dát ra

một người trong-tru-ên của ông,

là Sherlock Holmes (Tàu-dịch là

Phu-nhĩ ma-tu) làm thành-ra một

bón-bảo, hay, đỡ,

sống-chết, đều

quan-hộ ở sự-trâ

tiền-mua-báo. Qui-vi

độc-giá dâ-có-lòng

chiêu-cố-tờ-báo-nay,

nên-xét cho-diều-dâ.

Vậy-vì nào-chura

tien-dip-trâ-tien

báo-thì-gởi-lên, dâ

tiện-việc-sô-sách

và-giúp-cho-bón-

bảo-có-tiến-sra-sang

cho-tờ-báo-càng

thêm-my-màn. Bón-

bảo-rất-dột-ợn.

Tờ-báo-hay, đỡ,
sống-chết, đều

quan-hộ ở sự-trâ

tiền-mua-báo. Qui-vi

độc-giá dâ-có-lòng

chiêu-cố-tờ-báo-nay,

nên-xét cho-diều-dâ.

Vậy-vì nào-chura

tien-dip-trâ-tien

báo-thì-gởi-lên, dâ

tiện-việc-sô-sách

và-giúp-cho-bón-

bảo-có-tiến-sra-sang

cho-tờ-báo-càng

thêm-my-màn. Bón-

bảo-rất-dột-ợn.

Đã kiêm-dược
2 trieu-dong-de
tang-luong
cho-quan-lai

Lâu-nay các-vien-chuc Lang

su, kén-ca-nông-nài-sanh-hoat-kho

khán, xin-nhâ-nuoc-tang-luong

20%. Quan-Toàn-quyền dâ

có-luong-tâ-té, lây-1-triệu-ruot-trong

sô-chi-tu Đóng-Pháp-tâ-tang-cho

quan-lai, lây-10-triệu-ruot.

May-hứa-nay Trung-lap-Báo-văn

chun-len-ze-dâ-lên-Tay-ninh, tôi-có

trao-cho M. Dejean-một-bức-thu

chinh-tay-tôi-viết-nhâ-dâ-thuet

công-kich-dâng-nay, nhung-diều-ay

trên, và-giúp-nhâ-nom-me-tinh-M.

vâ-có-lúc-dem-ra-câi-chinh.

Song Dejean-có-dem-buc-thu-ra

trong-sô-bao-nay-homqua, nhac

hết-thay-anh-em-nghe.

Chuyen-thiet

ta-noi-cho-toi-cuoi-nay-tieng-kia.

Bâ-bao-nhiu-lâu, nhung-ké

ngi-hi-với-tôi-vu-cho-toi-khang-kid-m

cô-dâ-Tay-ninh, dâng-tu-khung-moi

diêu-trach-nhiem-cua-tôi.

Đó, ngudei

moi-dap-Trung-lap-mâ-chinh

chinh-nhiem-rang-tôi-cô-dâ-Tay-ninh

thi-cu-việc-di, hâ-tai-phai-dâ-tho

gi-biêng-dong-linh-vi-cuoc-me-tinh

17.

Diêu-trach-ay, tôi-lay-lam-lay-quâ

nhau. Hinh-nhâ-bay-giú-dâ-kiem

ra-dâng-vi-kiem-dâng-vi-kiem

ra-dâng



HÀY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN

Ecole Centrale de Commerce

(Annexe de l'Académie Dactylographique de France)
47, Rue Vasseigne (Tandinh) SAIGON
Directeur : TRẦN MẠNH NHÂN

TRƯỜNG ĐẠI HỌC TOÀN, bậc nhất — Học các trường đại học okut tro tro
để ra làm sacerdote, Học trong ba tháng thi thông thạo.

Học phí — Day các trường đại học hợp đồng Anh và Anh và học xong học
nhot, hoặc mua giấy làm sacerdote, Học trong ba tháng.

BANH MAY VIỆT — Day cù may, sang từ 7 giờ đến 11 giờ, chia từ 1
giờ tới 5 giờ. Học sinh được phép theo học cấp bằng của Académie dactylographique de France.

TIẾNG ANH QUỐC — Chữ Anh và tiếng Quốc-Đông

Day cù năm không nghỉ.

Trường có hình học và 5 trang.

Gia sư thất nghiệp có cấp bằng các trường Cao đẳng
thường-mai người-quốc và Đông Pháp.

"ÔNG NÀO UA
NGHE HAT NHÀ
TRO, CO DAU

Lại ngày tết Bồ-Nhu-Liên, thi
cô đã cõi đao, bôp, gõ đánh vang
tát bay à Bô-bôp!

Các thầy múa tập đánh máy cho
máy biết, lại ngày tết Bồ-Nhu-

Lien mà múa múa múa cái máy đem về
trong một tháng thi thành ngô

Bon hiệu chay-nhau, không bằng
hát ra sau này:

Bán 22 phu thang so bai, ta may
dia hau da thot tiep; co tui rieng
va nghe khac con dia, khac hinh ve
da, ve theo, khac con dia, tang da
do may dia.

BỒ-NHU-LIỀN

91-93 rue d'Espagne

SAIGON

Téléphone N° 890

BẢN RAO HÀNG

May hat son thuy hiệu SO
NATA, hat dung 3 mat dia, trong
nhip xi kien tot dep phai thường,
co phu them 10 dia Pathé ca
luring kim sat va 10 dia Pathé ca
luring kim xoan, bao lau chuc
chan, 1 may hat va 20 dia toan mot
tinh hao. Giá thiet re 42 \$ 00.

Món lõi dia Heika dien khai, bat
lo Vien-Thanh-ken, dia hat nhâ
tro ca dieu Heuk, va dia ca-luong
dan-thi co dem don tay rat tham
tram.

Lanh sua may hat va dong-lo.
Ban du thu dia hat va do phu
tung. Gõi cách lành hóa giao ngan.

LE-van-Tai

N° 82 Rue Georges Guynemer
(cõng-cu)

Saigon

Registre du commerce N° 129

Nhà Nam !!

Nhà Nam !!

MỚI LÃI

Bô là tên hiệu item, may đỗ Tay
rất khỏe mà lị mau, laine serge
đo thứ, catalogue, đồ kiều, may
đúng mode, già phái chàng, quí
khách muốn may lô cho vua lồng và
được rẽ xin mời lại item Nhà-Nam
đo đường Amiral Courbet cản số 17
Saigon may thô một lần sẽ rõ.
Chú Giem chịu hết lòng tiếp rước.

VIỆC THẾ GIỚI

Y-DAI-LỢI

Nước Ý trả lời về tờ lập hội
Hàn Âu của ông Bland

Rome, 7 Juillet. — Ông Bland
đông-trưởng bộ ngoại giao nước
Pháp có trả lời lập hội hàn
Ấu, nghĩa là hội liên kết các nước
Ấu-châu lại làm một đoàn thể.

Sau khi thảo luận với song rồi,
thì đồng ý cho các nước xem
Hàn trida đã có đang tin rằng dân xem
Finlande không cộng sản là

Ấu-châu lại làm một đoàn thể.

Sau khi thảo luận với song rồi,
thì đồng ý cho các nước xem
Hàn trida đã có đang tin rằng
nước Hoa-Lang da ứng thuận rồi.

May giờ tôi phiên nước Ý.

Nước Ý trả lời rằng: Ý sang
lòng, nhưng trước hết p ài tình cho
tong cõi vẫn là giám binh di dà

Tin khác nói rằng, các bộ binh

Pháp đều có đang cõi trả lời của
nước Ý về việc lập hội liên Âu.

Nước Ý tuy là trả lời nhiều lời
hoa-thuận, nhưng nước Ý biểu phái
đã ý định ba điều. Đầu thứ nhất là
tử đây không nên phân là 1 nước

số nhà nước.

Công việc của họ làm vi-tu-thay

hết, đến đõi xe lửa cũng không có
thì chạy được vì nhiều cầu bị sập

FINLANDE

Dân lập blieu tinh de

phản đối cộng sản

Helsingfors, 7 Juillet. — Hôm
trước đã có đang tin rằng dân xem
Finlande không cộng sản là

và.

Hôm nay lại được tin nói thêm

rằng dân Finlande đã đồng bái công

nhau mà vẫn cuộc vận động ở Lap

pia. Một ngàn bà trâm chiếc áo hơi

chờ vò số là dân lau-tinh,

từ trong đồng bái ra kinh thành

hèo nhau để cõi hàng.

Hiện đõi xe

trên dài chia-si trên song vong

thi hiêu nhau ở chia-công-viên mà

lâm lõi tê tròn. Viện lãnh to Kozala

ra một cõi chương trình, chủ

điều là xin Chính-phủ phải bài trú

các cõi to chõe của Cộng-sản và

trong xuất máy ông nghiep.

Công-sản khai tòa nội-ole và truc-tu

luôn máy quan lại cõng-sản ra khỏi

số nhà nước.

Công việc của họ làm vi-tu-thay

TRUNG-HOA

Tưởng-giới-Thach dem quân

Hò-nam xuong Dong

Tưởng-giới - Thach day quân

Tưởng-Qué và quân Phung không

đủ sức đánh lấy Luu-Bo, nên

quyết ý rút các đạo quân của họ

lê-dau-dan, lâm-dao-Nguyen về Tứ

Điêm. Quân Hò da vang lịnh nhõ trai

ri đõi.

Một trận Lóng-Hai

Việc quân ở mặt trận Lóng-Hai

do Tưởng giới Thach đõe suất lấy.

Từ hồi quân Tưởng khởi thế công

đã giờ vẫn cõi mõi, thắng lợi.

Một lán-quey, Giac-ke quán của

Lý-chung-Lán đều bị thất lợi.

Quân Trung ương có cõi được một cõi

bám, và sắp đánh thắng đến mặt

Lan-phong.

Truong-hoc - Luong
với Trung-uong

FINLANDE

Và cuộc đánh quân Tà - Bác.

Tuong - hoc - Luong giúp minh.

Nhung tu huc khai binh den gio thi

thai doi. Truong không to ra làm sao

và.

Mỗi dây Tuong lại sai Truong

qua gõe-Truong nhằm chức Phu

Thong - luong và xin Truong dem

binh đánh mặc Tào-binhh. Nhưng cõi

người nói rằng: Thái độ của Truong

bày giờ có vẻ thau nhiệt với Truong

thông thật, nhưng việc phát binh

hết cõi phải chờ ý-kien Truong

lai. Le bangkuk

Le Sikiang

Le Artagan

L'Azay le Rideau

Le Chonoreaux

Le Athos II

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Compiegne

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Aden

Le Cap Padaran

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Artagan

Le Sikiang

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Aden

Le Cap Padaran

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Artagan

Le Sikiang

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Aden

Le Cap Padaran

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Artagan

Le Sikiang

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Aden

Le Cap Padaran

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Artagan

Le Sikiang

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Aden

Le Cap Padaran

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Artagan

Le Sikiang

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Aden

Le Cap Padaran

Le Chonoreaux

Le Gt. Mages

Le Artagan

Le Sikiang

Le Chonoreaux

THUẬT RỎ LẠI VỤ BẮT
NGƯỜI KHÁCH TRÚ CHÉM CHẾT
TRẦN-THỊ-REN Ở TÀY NINH

Vụ án mạng gôm ghê này bỗn
hảo đã kịp dập tin tức sau khi
xảy ra trong một số báo trước, nay
nhưn dù trùm kín lưỡng mà lấy tên
dưa nhiều tên tặc rõ ràng hơn
nên khôn-khéo lại phải dâng lại một
tên nữa cho qui đắc già được biết
và dùng sự thật.

Ngày 23 Juin, khi vừa hay tin ấy
thì hồi 3 giờ chiều, ông có láetter
tín ở Tây-ninh đã tiếp cung hương
chức làng mà đến tên nai rồi. Lúc
bấy giờ tên khách-trú Trương-
Ngọc-đo nấp trong một cái nhà lá,
còn thiên hạ thi hao vây chung
quanh nhà đồng làm, song không
ai có can-dam vò bát vì nó cẩn đáo,
nói hể ai vò bát thì nó biết chi.
Khi đó ông có và Hương-chúc
tên, thấy tên Khách-trú đã tựa quá
ông bên viết giấy sai người cầm
đe cho quan chánh Tòa là M. Paul
Pont hay, xin với quan chánh Tòa
tể khi ông hay là hương-chúc vò
lát mà tên Trương-Ngọc chẳng
còn thi xin cho phép ông bắn nó
quán chánh Tòa coi giấy rờ, nay
nghỉ tên Khách-trú đều có lý hối
về náo cũng chỉ có một con dao
cầm tay mà thôi, thi chuyển gác lại
phải bắn cho hao thuốc dùn, cho
thiệt mạng người? Khi nghĩ như
vậy nai ngài không trả lời với ông
Cô-Hasse-tin, mà ngài hể gọi ông
Lục-sử Yagues cùng đi tới nơi ấy
với ngài.

Dến nơi ngài thấy thiên hạ de
ngầu, lại có 1 ông có, 2 ông tài
đồng, hương-chúc làng, hình mà
tì và một đám dân kè sìng, người
cây dứng và 1 thằng Trương-Ngoc'!

Ông có liền thuỷ hết các việc
cho ngài nghe, bấy giờ ngài mới
lắp kế bắt sống nó. Xài day lảng
và linh hồn bả hộ ngài, rồi ngài đi
đến gần tên Khách, lấy lõi đũa nay
đu nó bô con dao di. Lúc ngài
đu đỗ, tên Khách mặc chàm chí
ngó ngài dù thi bả bón người mìn
mè lén nấp & phia sau nhảy đợt ra
đe cù nó xuống mà trôi.

Thuốc Tiên giáng cơ và thuốc gia truyền
ĐE NHỚT LINH NGHIỆM KHÔNG THUỐC NÀO BÌ KIỂP

- 1- Giải đương yết đoạn cip vang tiaa phuong (Thuốc bain bò hái nha-nha). Mỗi gói 150 hoàn: 1 \$ 50. Bán ở linh bình.
 - 2- Tự thâm hoảng (Uống & tiết thực, uống chữa sô đùng) 0 \$ 20.
 - 3- Thuốc ki hoán (Trung phong, hắng, thử, thực, thiên thời, đau bụng, thư sảng) 0 \$ 30.
 - 4- Giải nhiệt hoán (Nóng lạnh nhứt đầu, rét ròng, rét nước). Một gói chỉ mạnh 0 \$ 10.
 - 5- Tiên truyền bá thảo hoán (Ho, ố, sit mửa mán, buyni bắng). Một gói chỉ 0 \$ 50.
 - 6- Hạch dài hoán (Khiêm trị bệnh đau từ cung). Một gói mạnh 1 \$ 20.
 - 7- Bạch phung hoán. Biểu hiện chướng tử, trục chờm đau mán. Hai gói mạnh, mỗi gói 1 \$ 20.
 - 8- Hắc thai hoán. Dưỡng thai, an thai và hắc giao cốt. Mỗi gói 1 \$ 20.
 - 9- Ngò hoán. Nam hoan ám hủ và tò dương sự. Mỗi gói 1 \$ 20.
 - 10- Tiên đặc hoán. Trừ tuyệt học cát khí. Giá 1 \$ 20.
- Máy ga xe lừa Thudauot - Blinhd-đay đều có trữ bán
Thuốc bán theo cách lanh hóa giao ngắn,
Mua đi bán lại có hoa hồng 20 %.

BÃ-HIỆP-DƯƠNG
Pharmacie Annamite - Thudauot

Tò cùng qui khách rò

TÀU NGUYỄN-VĂN-KIỀU
chạy SAIGON-TRAVINH hôm
tay nghỉ hết là bốn thứ đồng
thu nó làm chưng máy không
đang chạy, máy rung nên tôi
phai dừng và y dụng sửa lại
cho chiếc chawn, đến 25 Juin
1930 tôi sẽ đem ra chạy như
tưởng.

Vậy tò xin qui khách có đều
sin tra y thô gởi thư ngay
đến tiệm tôi đây để phụ
tùng, và ruột xe hơi, dầu
s่าง, dầu nhớt, nơi
đường Amiral Courbet
so nhà 28, đang cho tôi
biết mà sửa lại.

Nay kính
NGUYỄN-VĂN-KIEU
Ancien Membre de la Chambre
de Commerce de Saigon

Tiệm bán
Tràng hoa tang

LAM-BÀNG: GIÙM, KÈM VÀ SÀNH

tất cả hàng như các tiệm khác.
Muốn có luônh.

Ở xa mua khỏi trả tiền trước.

Có nhiều kiểu đẹp

rat khach co bien the hoi gio
can de cho:

M. ANTONINI
"AU R GRET"
nos 76 et 78 Boulevard Bonnard
Saigon

Muôn bán vì dư dùng

Xe hơi Peugeot 5 tugar 3 chỗ
nghĩ số C. A. 879. Do số nhà 286
1, Rousseau, Cholon.

LÂM-NGỌC-THẠCH

Mécanicien Dentiste
31 rue Schrader



Kính cẩn,

TÀU LÂM-NGỌC-THẠCH, thay chay
món ngô trồng răng đã hơn 15
âm, ở Saigon công Lec-chia. Ông
và truc kia thi có lâm Mécaniciden-
tiste cho ngài Langsa, nay ngô
lâm đã tan, còn sự khéo và chất chawn
tai ta.

Nay tôi có lấp ra ngan hông cip-mít
đường Schrader số 31, gác bao nhâ
hàng Huân-Lac, mới tết trồng răng,
trước là chito mít hông cho đồng đồng
ý. Dang ngày xưa, it dịp may, qu
khéc có rong bu trống lại đồng gác rô
chung sal.

Trồng răng tại bốn biển thi được bốn
tắc v.v. ngài chủ trương đê tho ngô
và là mìn cùn thia, không kinh cùn
răng bùa hieu làm cùn bùa chất cho
quá khéc.

Nhà lóc trước, mìn tém khéc làm
in 10 \$ 00 đến tém bùi lác in 8 \$ 00
viết làm chí chất, ching đâm nai ngon,
mìn lợp lợp chay cùn bùa chất cho

Lxin đồng bùa chất cùn

Lxin đồng bùa chất cùn